

横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE) 毎月5日発行 5月号

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <http://www.yokeweb.com>

亲爱的读者:感谢您爱读「よこはま・横浜」。如果您希望定期订阅时,只要您寄来一年份邮资实费 1,008 日元并写上姓名、地址、电话号码、中文版(简体字或繁体字)、开始提供月份后寄来(財)横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”担当,即可邮寄府上。谢谢!

另外,此报所登载的有关生活・行政及国际交流等咨询,在询问时请通过会说日语的人。又,本刊物所登载的讯息,有可能无事先通知而变更,此时请多谅解。

随着新冠病毒感染的扩大,登载的活动主办单位有可能判断停止或延期举行。敬请协作。

生活・行政サービス情報

生活・行政服务资讯

国民年金保険料学生納付特例 国民年金保险费 学生缴纳特例



内容:以去年的收入在一定额以下的学生为对象,可申办学
生缴纳特例制度。希望继续享受此制度的人也需要办理
手续。已收到申请书者请填好必要事项邮寄申请。没收
到申请书时请携带在学证明书或学生证、年金手册、印
章至所住地区区役所国民年金係办理手续。有关详情请
参照网页。

询问处:健康福祉局保険年金課

Tel 045-671-2418 Fax 045-664-0403

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/nenkin/konnan/4-3gakutoku.html>

人権擁護委員の日特設人権相談所 人权拥护委员之日 特别举办人权咨询

内容:于人权拥护委员之日,由人权拥护委员特别举办的人
权咨询。

日期/时间:6月1日(星期一) 12:30~17:00

地点:社会福祉センター

报名方式:不需报名,当天直接到会场。先到者优先。

询问处:横浜地方法務局 人権擁護課 (星期六、日、节日休
息)

Tel 045-641-7926 Fax 045-641-7482



成人用肺炎球菌ワクチン予防接種 大人肺炎球菌疫苗预防接种

内容:对 65 岁以上、每隔 5 岁的人实施大人肺炎球菌疫苗预
防接种(去时请携带保险证等),费用一部分补助。

地点:市内协助医疗机关

对象:年满 65 岁以上过去没接种过 23 价肺炎球菌疫苗预防
接种,2020 年度为 65 岁、70 岁、75 岁、80 岁、85 岁、
90 岁、95 岁、100 岁的人(预定 6 月下旬左右邮寄通知)。
又,60 岁至未满 65 岁符合所指定障碍者(心脏、肾脏、
呼吸器官机能或因人类免疫缺陷病毒引起免疫机能障碍
相当 1 级的人)。有关详情请洽询。

费用:3,000 日元(市民税为非课税家庭、接受生活保护的人
有减免优待)。

询问处:横浜市予防接種コールセンター(星期六、日、节日、
年末年初休息)

Tel 045-330-8561 Fax 045-664-7296

市税の納付方法が増えました 缴纳市税方法增加了



内容:预定从 2020 年 4 月 1 日起,可在网上的市税缴纳专用
网站用信用卡缴纳,或用手机缴纳(Line pay、paypay、
payB)。有关可缴纳的税种类、使用方法等详情请浏览
横浜市网页。

※请留意,在便利店等不可利用此缴纳。

询问处:財政局徴収対策課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-2255 Fax 045-641-2775

市税信用卡缴纳网站

https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/zeikin/nouzei-soudan/nouzei-houhou/credit-nouzei.html

手机缴纳

https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/zeikin/nouzei-soudan/nouzei-houhou/smartphone-nouzei.html

**市立図書館の休館
市立图书馆休馆资讯**



内容:因特别整理图书的关系、市立图书馆休馆,望众周知。
休馆日如下:

5月26日(星期二)~5月28日(星期四) → 瀬谷・都筑・鶴見の市立图书馆

6月9日(星期二)~6月11日(星期四) → 中・旭・神奈川・港南の市立图书馆

询问处:教育委員会事務局中央図書館企画運営課 (5月7日星期四休息)

Tel 045-262-7334 Fax 045-262-0052

**高齢者向け優良賃貸住宅 空家待ち登録者募集
高齢者优良出租住宅募集 等待空房登录者**

内容:市认定的民营住宅。事先抽签决定顺序,一有空房时介绍入居。位于绿区的房子。

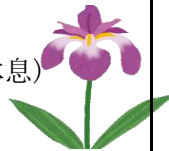
对象:申请者为成年人、已办完横浜市民登录的人士。有关其他条件或详情请洽询。

报名方法:于5月14日~28日期间用专用申请书(5月14日起在ジェイエーアメニティーハウス横浜南営業所有分发)填好必要事项邮寄(〒244-0817 戸塚区吉田町3003-3(株)ジェイエーアメニティーハウス横浜南営業所)报名。ジェイエーアメニティーハウス横浜南営業所(星期三、节日休息)

Tel 045-435-9419 Fax 045-435-9418

询问处:建築局住宅政策課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756



**「ヨコハマ・りぶいん」の空家待ち登録者募集
「ヨコハマ・りぶいん」招募等待空房登录者**

内容:面向家庭式出租住宅。事先抽签决定顺序,一有空房时介绍入居。应入居者的收入,有补助房租制度。另有空房,按报名先后顺序受理。有关条件或详情请洽询。

报名方法:于5月14日~28日期间用专用申请书(5月14日起在ジェイエーアメニティーハウス横浜南営業所有分发)填好必要事项邮寄(〒244-0817 戸塚区吉田町3003-3(株)ジェイエーアメニティーハウス横浜南営業所)报名。ジェイエーアメニティーハウス横浜南営業所(星期三、节日休息)

Tel 045-435-9419 Fax 045-435-9418

询问处:建築局住宅政策課(星期六、日、节日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756

**在留資格認定証明書の有効期間について
在留资格认定证明书的有效期**

内容:2020年3月10日出入国在留管理庁,对关于扩大新型冠状病毒疾病的影响而变更在留资格认定证明书的有效期。扩大新型冠状病毒疾病的影响而发生的各种情况、通常“3个月”之间的在留资格认定证明书的有效期暂时延长到“6个月”。根据上述的处理、“6个月”之间有效的在留资格认定证明书会成可以使用签证申请手续(※)或者入境许可申请手续。

(※)签证申请手续是必须在日本驻外领馆办理的。使用取得后过了3个月以上的在留资格认定证明书的话、在日本驻外领馆办理签证手续时、必须要提出接收机构写上“能够在办理在留资格认定证明书交付申请手续时同样的内容下继续接受”的文件。

**会社に雇われている外国人の皆さんへ
至被公司雇佣的各位外籍人士**

内容:即使公司经营因新型冠状病毒而恶化,也不允许因是外国人而使外国人劳动者的待遇低于日本人。

1. 如因公司的原因而让劳动者不去上班,公司支付的停工补贴必须与日本人劳动者相同,也付给外国人劳动者。
 2. 国家为了维持劳动者雇佣而向公司支付的援助款应与日本人劳动者相同,也可用于外国人劳动者。
 3. 如因小孩所上的学校停课而不去公司上班,应与日本人劳动者相同,可以请带薪休假。
 4. 公司不可随意解雇。公司如要解雇外国人劳动者,必须遵守与日本人劳动者相同的规则。
- 如有为难的事,请向附近的劳动局、劳动基准监督署、Hello Work(公共职业安定所)咨询。



国際交流・イベント情報

国際交流・活动资讯

**新型コロナウイルス関連情報
新型冠状病毒相关资讯**

内容:可用智能手机的应用功能
“Safety tips” 敬请下载,可应对5个国家的语言。



For Android



For iPhone



“NHK WORLD-JAPAN”、



Android



iPhone

日本政府观光局官方的推特
“Japan SafeTravel”、



WHO(World Health Organization)的
“Novel coronavirus(2019-nCoV)”



English



Chinese

取得新资讯和附近医院的信息。

或

ほう
法テラス

日本司法支援中心(通称 法 Terasu)

内容:日本司法支援中心按咨询内容,为您介绍有益于解决问题的法律制度和恰当的咨询机关。如你在法律上有困扰或是否已牵涉到法律上的纠纷等问题都可咨询。有英、中、葡萄牙、西班牙、韩语、越南、他加禄、尼泊尔、泰语的翻译。关于详情请洽询。

平日 9:00~21:00

Tel 0570-078377(需负担通话费用),用PHS・IP时

Tel 03-6745-5600

<https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html>



編集:汉字翻译研究会